

**Spolupracovníci z ČR a SR
na zahraničních misích**

2009 © Archiv spolupracovníků Lékařů bez hranic



Obsah

Obsah 3

Slovo ředitele 5

Kdo jsou Lékaři bez hranic 6

O organizaci 6

Charta Lékařů bez hranic 6

Lékaři bez hranic v ČR 6

Finanční přehled 8

Provoz a aktivity kanceláře Lékařů bez hranic v ČR 8

Finanční dary a jejich využití na misích 8

Finanční dary a dárcovské aktivity 9

Projekty podpořené z darů získaných v ČR v letech 2008-2009 10

Somálsko: Zdravotnická pomoc a podvýživa v Hawa Abdi a Afgoye 10

Keňa: Uprchlícký tábor Dadaab-Dagahaley 10

Keňa: Léčba smrtelné nemoci Kala azar 10

Čad: Léčba porodnické píštěle v projektu „Papillon“ v Abéché 11

Demokratická republika Kongo: Nemocnice Bon Marché v Bunii 11

Svědectví a komunikace 12

Vysílání dobrovolníků na mise 13

Finanční zpráva 15

Rozvaha k 31.12.2008 16

Výkaz zisků a ztrát k 31.12.2008 18

Rozvaha k 31.12.2009 19

Výkaz zisků a ztrát k 31.12.2009 21

Příloha k účetní závěrce k 31.12.2009 22

Zpráva nezávislého auditora 25

Poděkování 26



**Mladá pacientka z projektu na léčbu
porodnické píštěle v Abéché**

Čad 2008 © Claude Mahoudeau / MSF

Slovo ředitele

Milí přátelé,

v posledním roce stáli *Lékaři bez hranic* před řadou výzev. Byli jsme svědky dalšího nahlodávání důvěry v neutrální humanitární pomoc i znepokojující nevšímavosti mezinárodní veřejnosti vůči lidem trpícím opomíjenými tropickými nemocemi. Setkávali jsme se s překážkami v přístupu k potřebným a opět jsme zažili několik útoků na naše týmy v terénu. Naši spolupracovníci, rozsetí ve více než 60 zemích světa, však na mnohé z těchto výzev reagovali s oddaností a vervou a byli schopni přinést zdravotnickou pomoc milionům lidí.

I v roce 2009 trpěli uprostřed bojů a konfliktů nejvíce civilisté, kteří se stávali terčem násilí a ocitali se zcela bez přístupu k život zachraňující pomoci. Brutálnímu násilí čelí statisíce Somálců, z nichž mnozí byli nuceni utéci ze svých domovů. V ohrožení jsou v Somálsku ve stále rostoucí míře také zahraniční humanitární pracovníci, což vážně zasáhlo i *Lékaře bez hranic*. V roce 2008 v Kismayu zahynuli 3 naši spolupracovníci při výbuchu nastražené bomby a v roce 2009 byli další 2 uneseni a později šťastně propuštěni. I kvůli tomu leží hlavní tíže práce na našich místních spolupracovnících, díky nimž jsme mohli ve své práci pokračovat v 10 projektech prostředkujících např. zdravotnickou pomoc obětem násilí, akutní porodnickou péči či léčbu dětské podvýživy.

Stovky lidí umírají, tisíce žen, dětí a mužů jsou znásilňovány a statisíce vysídlovány ze svých domovů v důsledku znovuoobnoveného konfliktu v Demokratické republice Kongo. Jedním z mnoha případů cíleného násilí proti civilistům byl i útok konžské armády na lidi shromážděné v rámci očkovací kampaně *Lékařů bez hranic*. Tento čin hrozil vážně narušit důvěru lidí nezbytnou pro poskytování nezávislé zdravotnické a humanitární pomoci v konfliktních oblastech. *Lékaři bez hranic* jsou v DRK přítomni

dlouhodobě, provozují zde nemocniční programy, mobilní kliniky, kliniky pro oběti sexuálního násilí a reagují na epidemie nakažlivých onemocnění.

Výzvou je pro nás bezesporu i působení v Afghánistánu, kam jsme se vrátili po 5 letech od zabití 5 našich kolegů v roce 2004. Potřeba akutní zdravotnické pomoci v zemi je obrovská. Ve východním Kábulu, kde se s přílivem navrátilců z Pákistánu a obyvatel utíkajících před boji ve východních provinciích zvýšil počet obyvatel více než trojnásobně, jsme proto začali podporovat širokou škálu zdravotnických aktivit v nemocnici Ahmed Shah Baba. Vzhledem k tomu, že západní mocnosti podílející se na protipovstaleckých operacích jsou zároveň hlavními poskytovateli pomoci v regionu, je humanitární pomoc často vnímána s podezřením, že sleduje politické cíle. Rozdíl mezi vlastními rekonstrukčními a rozvojovými pracemi cizích armád a neutrální humanitární pomocí se smývá, což klade naší práci praktické i bezpečnostní překážky v přístupu k pacientům. *Lékaři bez hranic* proto pro svůj projekt v Afghánistánu odmítli financování od jakékoli vlády a spoléhají se výhradně na soukromé dary od široké veřejnosti, které jediné mohou zaručit naši nezávislost a neutralitu.

Podobné situaci jsme čelili i v Pákistánu, kde došlo k vysídlení desítek tisíc civilistů, kteří byli nuceni utéci před boji v údolí Svát a zůstali bez přístupu k potravinám, čisté vodě i zdravotní péči. I zde se pro zajištění svých projektů na více než desítky míst spoléháme výhradně na soukromé dary.

Lékaři bez hranic čelili výzvám také při léčbě nemocí, které jsou trvale velkou částí světa do značné míry ignorovány. Úspěchy v usnadnění přístupu k ARV lékům pro HIV pozitivní pacienty, zaznamenané v posledních letech, začaly být v roce 2009 ohrožovány novými plány nejdůležitějších mezinárodních dárcovských institucí nenavyšovat či dokonce omezit tolik potřebné financování léčby. Již nyní se léky dostávají pouze 4 z 10 milionů lidí, kteří je nezbytně potřebují, a současný trend omezovat financování léčby

může situaci vážně zhoršit a způsobit, že další pacienti potřebující léčbu budou odmítáni.

Opomíjené jsou rovněž tragické dopady dalších nemocí, jako je např. spavá nemoc, Chagasova choroba nebo Kala azar. Většina léků a diagnostických prostředků je zastaralá a neefektivní, nebo vůbec nejsou k dispozici. Výzkum a vývoj nových léků, který by zpřístupnil účinnější a bezpečnější léčbu, je přitom dlouhodobě podfinancován. V partnerství s organizací DNDi (Drugs for Neglected Diseases initiative - Iniciativa za léky proti opomíjeným nemocem) naše týmy úspěšně vyzkoušely novou kombinaci léků proti spavé nemoci. Aplikace této kombinace léků je jednodušší a samotná léčba je kratší a bezpečnější než v případě doposud užívaného léku Melarsoprolu, který způsobuje smrt až 10% pacientů.

Výzvou pro *Lékaře bez hranic* a naši schopnost reagovat byla i řada přírodních pohrom a zdravotnických krizí, k nimž došlo v průběhu roku 2009. Ať už se jednalo o záplavy v Indii, Bangladéši, El Salvadoru, Burkině Faso či Nigeru, tropické bouře, které zasáhly Filipíny, zemětřesení na Sumatře, epidemie cholery v Zimbabwe a na Papui Nové Guinei nebo epidemii meningitidy rychle se šířící v Nigérii, Nigeru a Čadu – zde všude byli *Lékaři bez hranic* schopni poskytnout včasnou a efektivní zdravotnickou a humanitární pomoc.

Mnohých z těchto projektů se přímo zúčastnili i spolupracovníci z ČR a SR, kteří jako dobrovolníci berou na sebe výzvy, kterým po celém světě čelíme. Rád bych proto na závěr vyjádřil hluboké díky našim spolupracovníkům na misích, kolegům v kanceláři i dobrovolníkům, kteří odvedli skvělou práci. V neposlední řadě bych rád poděkoval všem dárcům a partnerům, kteří díky nepřetržitě a stále rostoucí finanční a jiné podpoře umožňují rozšiřovat naše mezinárodní aktivity v terénu.

Richard Walker

Kdo jsou Lékaři bez hranic



O organizaci

Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières jsou nezávislá mezinárodní humanitární organizace, která poskytuje akutní zdravotnickou pomoc lidem postiženým ozbrojenými konflikty, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče.

V zemích, ve kterých nefungují nebo zcela chybí jakékoli zdravotnické struktury, poskytují *Lékaři bez hranic* zdravotní péči, provozují kliniky, vykonávají chirurgické operace, bojují s epidemiemi, provádějí očkovací kampaně. *Lékaři bez hranic* zabezpečují provoz výživových center pro podvyživené děti, provozují programy psychologické pomoci a ošetřují pacienty postižené infekčními a opomíjenými nemocemi, např. tuberkulózou, spavou nemocí či HIV/AIDS.

Organizace byla založena v roce 1971 skupinou francouzských lékařů a novinářů, kteří chtěli poskytovat profesionální zdravotnickou pomoc ohroženým populacím a svědectví o jejich situaci. Od svého vzniku se *Lékaři bez hranic* proměnili v celosvětové hnutí, které

poskytuje zdravotnickou a humanitární pomoc ve více než 60 zemích světa s více než 2 000 mezinárodních dobrovolníků a 24 000 místních spolupracovníků.

V roce 1999 byla *Lékařům bez hranic* udělena Nobelova cena za mír.

Charta Lékařů bez hranic

Lékaři bez hranic jsou mezinárodní nezávislá humanitární organizace. Většinu jejích členů tvoří lékaři a zdravotničtí pracovníci, patří mezi ně ale i zástupci jiných profesí. Všichni dobrovolníci ctí následující principy:

- *Lékaři bez hranic* pomáhají lidem v nouzi, obětem přírodních katastrof, katastrof způsobených lidským přičiněním nebo obětem ozbrojených konfliktů a to bez diskriminace a bez ohledu na rasu, etnický původ a náboženské nebo politické přesvědčení.
- Ve jménu všeobecné lékařské etiky a práva na humanitární pomoc pracují *Lékaři bez hranic* neutrálně a nestranně a vyžadují plnou a neomezenou svobodu při výkonu své činnosti.
- Spolupracovníci *Lékařů bez hranic* se zavazují respektovat zásady profesní etiky a zachovávat úplnou nezávislost od jakéhokoliv politického, ekonomického nebo náboženského vlivu.
- Jako dobrovolníci jsou si členové *Lékařů bez hranic* vědomi rizik a nebezpečí, kterým jsou na misích vystaveni, a nemají právo požadovat pro sebe ani pro své blízké jiné odškodnění, než jaké je organizace schopna poskytnout.

Lékaři bez hranic v ČR

Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s. je obecně prospěšná společnost, která

vznikla dne 20. 10. 2008 a sídlí v Praze 1, Vlašská 28/332, 110 00, Česká republika, identifikační číslo 28476654.

Hlavním předmětem činnosti společnosti je poskytování rychlé a nebyrokratické lékařské a humanitární pomoci lidem, kteří se dostali do nouze v důsledku přírodních katastrof, epidemií, hromadných neštěstí, válek nebo válek podobných stavů nebo jsou na útěku. Součástí poslání společnosti je rovněž zveřejňování zpráv očitých svědků a informací o porušování mezinárodních dohod či lidských práv, s cílem pozvednout povědomí veřejnosti o stavu národů v nouzi.

Společnost dále opatřuje prostředky a poskytuje součinnost při poskytování pomoci a spolupráci s mezinárodním hnutím *Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières*, podporuje jeho kampaně a iniciativy, získává spolupracovníky a vzdělává je k poskytování pomoci ve smyslu zakládací listiny o obecně prospěšných službách, vykonává veřejnou a výchovnou činnost vydáváním a distribucí knih, brožur, časopisů a ostatních médií, vykonává veřejnou a výchovnou činnost organizováním přednášek, shromáždění a diskusních akcí.



Zakladatel společnosti:

Ärzte ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières
österreichische Sektion se sídlem ve Vídni.

Správní rada (k 31. prosinci 2009):

- ! DI Josef Wukovits
- ! DI Franz Neunteufl
- ! Dr. Reinhard Dörflinger

Dozorčí rada (k 31. prosinci 2009):

- ! MUDr. Jan Trachta
- ! Corinne Graf
- ! MUDr. Ondřej Šimetka

Zaměstnanci kanceláře:

- ! Richard Walker, ředitel & HR
- ! Mgr. Lucia Ďuricová, komunikace s veřejností
- ! Ing. Eva Habartová, finance & administrativa
- ! Mgr. Dušan Brinzanik, komunikace s dárci

Stážisté:

- ! Bc. Lenka Pavlíčková
- ! Zdenka Trachtová
- ! Mariana Grušová



Nemocnice Lékařů bez hranic v Lubutu
DRK 2007 © MSF

Finanční přehled

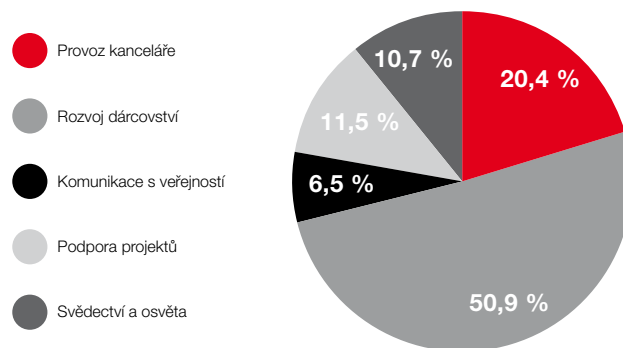
Provoz a aktivity kanceláře Lékařů bez hranic v ČR

Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières se na mezinárodní úrovni dobrovolně zavázali, že minimálně 80% všech svých výdajů využijí na humanitární a zdravotnické projekty. Maximálně 20% tak smí být použito na péči o dárce, včetně získávání dalších prostředků, a administrativu organizace. V roce 2008 představovaly administrativní náklady na mezinárodní úrovni 6,2% z celkových výdajů organizace, náklady na dárcovské aktivity 12,6%, na vlastní misi organizace tak šlo 81,2%.

Lékaři bez hranic v ČR od října 2008 do prosince 2009 vynaložili na provoz kanceláře, komunikaci s veřejností a především investice do budování široké dárcovské základny a další dárcovské aktivity celkem 9,7 mil. Kč. Tyto finanční prostředky poskytla ze svých administrativních nákladů v rámci rozvoje kanceláře v ČR švýcarská sekce Lékařů bez hranic se sídlem v Ženevě.

Provoz a aktivity kanceláře v letech 2008-2009	Kč
VÝNOSY	9 712 000
Dotace z MSF Švýcarsko (na provoz a rozvoj kanceláře)	9 610 000
Ostatní provozní výnosy	102 000
NÁKLADY	- 9 712 000
Administrativní náklady	
Provoz kanceláře	- 1 984 000
Rozvoj dárcovství, komunikace s dárce	- 4 945 000
Komunikace s veřejností	- 632 000
Podpora mise Lékařů bez hranic	
Podpora projektů	- 1 113 000
Svědectví & osvětové aktivity	- 1 038 000
ROZDÍL	0

Výdaje Lékařů bez hranic v ČR (9 712 000 Kč)



Finanční dary a jejich využití na misích

V říjnu 2008 zahájili Lékaři bez hranic v ČR dárcovské aktivity, včetně veřejné sbírky na zajištění svých celosvětových projektů. V období od října 2008 do prosince 2009 obdrželi Lékaři bez hranic v ČR finanční dary ve výši 9 738 000 Kč. 74% darovaných prostředků pochází od soukromých dárců, 26% představuje grant Ministerstva zahraničních věcí ČR.¹

85% darovaných prostředků bylo během tohoto období použito pro financování prvních z projektů Lékařů bez hranic (Keňa, Somálsko, Čad a Demokratická republika Kongo). Zbýlých 15% bylo rezervováno pro financování vybraného projektu v roce 2010 (Kyrgyzstán).

Veškeré darované finanční prostředky určené pro financování uvedených humanitárních a zdravotnických projektů jsou zasílány partnerskému operačnímu centru Lékařů bez hranic v Ženevě, které tyto projekty řídí a finančně zabezpečuje. Z každé částky určené na jednotlivé projekty bylo použito 5% (v případě grantu MZV ČR 7%) na administrativní výdaje organizace v rámci tohoto operačního centra.

Finanční dary a jejich využití v projektech v letech 2008-2009

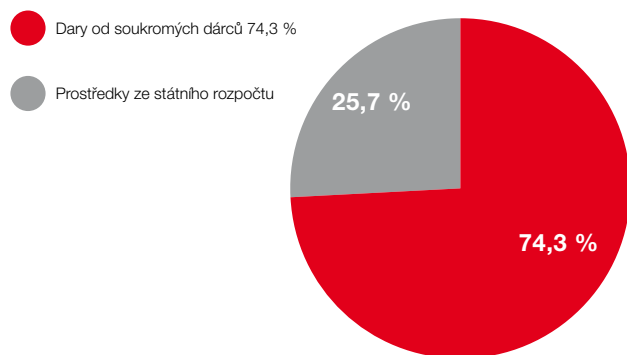
	Kč
PŘIJATÉ DARY	9 738 000
Dary od soukromých dárců	
Veřejná sbírka	1 437 000
Ostatní dary od fyzických a právnických osob	5 801 000
Prostředky ze státního rozpočtu ČR (MZV ČR)	2 500 000
FINANCOVÁNÍ PROJEKTŮ	- 8 231 000
Keňa - Kacheliba	- 730 000
Somálsko - Hawa Abdi / Afgoye	- 1 401 000
Keňa - Dadaab / Dagahaley	- 1 800 000
Čad - Abéché	- 1 800 000
Demokratická republika Kongo - Bunia (MZV ČR)	- 2 500 000
PŘEVEDENO PRO FINANCOVÁNÍ PROJEKTŮ V ROCE 2010	-1 507 000
ROZDÍL	0



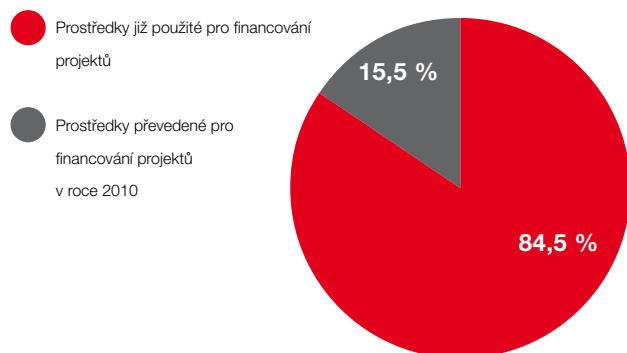
Epidemie meningitidy, vakcinační kampaň Uganda 2007 © Vanessa Vick

¹ Ministerstvo zahraničních věcí ČR v roce 2009 kromě projektu v DRK podpořilo také projekt akutní zdravotnické pomoci v Gweru, Zimbabwe, kde se Lékaři bez hranic zaměřují na léčbu HIV/AIDS, TBC a podvýživy a reagují na zdravotnické krize a epidemie. Na tento projekt MZV ČR věnovalo částku 100 000 EUR, která byla poskytnuta přímo operačnímu centru Lékařů bez hranic v Amsterdamu.

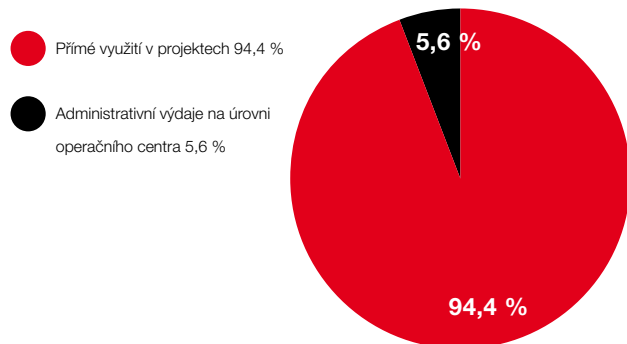
Přijaté dary (9 738 000 Kč)



Financování projektů (9 738 000 Kč)



Financování projektů & Administrace na úrovni operačního centra (8 231 000 Kč)



Finanční dary a dárcovské aktivity

Pro zajištění nezávislosti působení *Lékařů bez hranic* na jakýchkoli politických, ekonomických a jiných zájmech a zachování možnosti poskytovat zdravotnickou a humanitární pomoc výhradně s ohledem na potřeby ohrožených populací a lidí v nouzi je nezbytné, aby *Lékaři bez hranic* zůstali nezávislí i finančně.

Proto se organizace soustředí především na získávání finanční podpory od soukromých dárců, kteří jsou schopni tuto nezávislost garantovat. *Lékaři bez hranic* se nezřikají institucionální podpory, ale přijímají ji pouze v míře neohrožující nezávislé postavení organizace.

V rámci získávání finanční podpory se proto *Lékaři bez hranic* v ČR obracují prostřednictvím veřejné sbírky a řady dalších kampaní a aktivit na veřejnost s cílem získat finanční podporu soukromých osob i firem a postupně vybudovat stabilní a širokou dárcovskou základnu pro dlouhodobé a udržitelné financování našich zdravotnických a humanitárních projektů. Investice nezbytně spojené s rozvojem dárcovského programu umožňují a plně pokrývají granty od partnerské švýcarské sekce *Lékařů bez hranic*.

Lékaři bez hranic v ČR získávají finanční podporu od jednotlivců a firem nejrůznějšími způsoby. Nejeftivnějším a pro organizaci dlouhodobě nejdůležitějším způsobem je pravidelná podpora příznivců, např. prostřednictvím trvalého příkazu. Nezanedbatelná je ale samozřejmě také jiná opakovaná pomoc či pomoc jednorázová. Organizace vyhlásila veřejnou sbírku na finanční zabezpečení svých projektů (č.j. MHMP/701784/2008) a pravidelně komunikuje se svými dárci i s dárci potenciálními. Jedním z dalších velice cenných způsobů podpory jsou i nejrůznější charitativní události a spolkové, komunitní či zaměstnanecké sbírky, které pro *Lékaře bez hranic* organizují naši příznivci.



Krizová intervence po zemětřesení Pákistán 2006 © Eddy Van Wessel

Od zahájení dárcovských aktivit v říjnu 2008 se *Lékařům bez hranic* v ČR podařilo získat podporu a důvěru tisíců dárců, kteří organizaci do konce roku 2009 poskytli více než 7,2 mil. Kč. To nám umožnilo financovat několik projektů v Keni, Somálsku a Čadu a tím se spolu s českou veřejností podílet na přinášení pomoci lidem bez přístupu k základní zdravotní péči (více o těchto projektech v následující kapitole).

Nemůžeme dostatečně silně vyjádřit svůj vděk za tak silnou podporu, které se nám od české veřejnosti dostalo. Z celého srdce děkujeme všem z oněch tisíců dárců, kteří přispěli větší či menší částkou a tím se rozhodli podílet na pokračování naší mise.

Projekty podpořené z darů získaných v ČR v letech 2008-2009

Somálsko: Zdravotnická pomoc a podvýživa v Hawa Abdi a Afgoye

Somálsko už téměř dvě desetiletí postrádá funkční vládu a životní podmínky v zemi jsou katastrofální. Zdravotnické ukazatele patří k nejhorším na světě: průměrná délka života činí přibližně 44 let, při porodu umírá 100x více žen než v ČR a více než pětina dětí se nedožije svých 5. narozenin. Kvůli pokračujícímu konfliktu je na útěku několik set tisíc lidí. Vzhledem k nestabilní bezpečnostní situaci je přitom Somálsko i přes svou neutuchající potřebu humanitární pomoci považováno za místo, kde je téměř nemožné vykonávat jakoukoli humanitární práci.



Lékaři bez hranic jsou v Somálsku přítomni od roku 1991 a zůstávají v zemi i přes výrazně zhoršené bezpečnostní podmínky i nadále. V roce 2008 působili v 9 z 10 regionů země, kde poskytovali základní zdravotní péči, léčbu podvýživy, ošetřovali zraněné, prováděli chirurgické zákroky, zajišťovali dodávky vody i potravinové pomoci. V roce 2007 zahájili

Lékaři bez hranic krizovou intervenci i v Hawa Abdi a Afgoye: když sem začali proudit lidé prchající z násilím decimovaného hlavního města Mogadišu, začala se šířit cholera a rostl počet vážně podvyživených dětí.

V oblasti podél cesty z hlavního města Mogadišu do 30 km vzdáleného Afgoye žilo v roce 2008 v přišerných podmínkách více než 300 000 lidí, kteří byli nuceni uprchnout před násilím a boji v hlavním městě. Všechno ztratili a zůstali závislí na vnější pomoci. V roce 2008 zde *Lékaři bez hranic* provedli více než 80 000 vyšetření, ve více než polovině případů u dětí do 5 let. Nejčastějšími onemocněními byly infekce dýchacích cest, průjemy, začervenění a kožní infekce. Otevřeno bylo také centrum na léčbu cholery a průjemových onemocnění s kapacitou 50 lůžek. *Lékaři bez hranic* v oblasti zprovoznili intenzivní terapeutické výživové centrum, kde v roce 2008 hospitalizovali téměř 2 000 dětí, a 2 ambulantní centra, v nichž léčili více než 12 000 dětí.

Projekt v Hawa Abdi a Afgoye byl financován částkou 1,401 mil. Kč z finančních darů získaných od soukromých dárců.

Keňa: Uprchlícký tábor Dadaab-Dagahaley

Uprchlícký tábor Dadaab na severovýchodě Keni se nachází asi 100 km od somálské hranice a je jedním z největších a nejstarších uprchlických táborů na světě. Jedná se o komplex tvořený tábory Dagahaley, Hagadera a Ifo, kde hledají útočiště před násilím a boji ve své rodné zemi uprchlíci ze Somálska.

V komplexu táborů dnes žije více než 260 000 uprchlíků a každý měsíc přicházejí tisíce dalších. Předpokládá se, že počty uprchlíků se budou zvyšovat i nadále. Příliv nových uprchlíků přispívá k přelidnění tábora, kde již není dostatek místa pro nově příchozí, což zvyšuje riziko násilí a rychlého šíření epidemií.

Lékaři bez hranic zajišťují primární a sekundární zdravotní péči, včetně akutních chirurgických zákroků a léčby dětské



podvýživy, pro více než 100 000 obyvatel tábora Dagahaley. V roce 2009 zde ošetřili více než 67 000 pacientů, včetně 2 245 podvyživených dětí. Kromě toho také poskytují psychologickou pomoc, monitorují vznik epidemií, distribuuji pitnou vodu a staví sanitární zařízení. Na místě působí 14 mezinárodních spolupracovníků. V projektu pracovali i dva logistika a jeden anesteziolog z ČR.

Projekt v táboře Dagahaley byl financován částkou 1,8 mil. Kč z finančních darů získaných od soukromých dárců.

Keňa: Léčba smrtelné nemoci Kala azar

Začátkem roku 2007 zahájili *Lékaři bez hranic* v keňské Kachelibě program na léčbu u nás neznámé nemoci s názvem Kala azar, neboli viscerální leishmanióza. Kala azar je parazitické onemocnění, které přenáší některé druhy hmyzu. Parazit napadá imunitní systém, a pokud se nemoc neléčí, je téměř ve 100 % případů smrtelná. Vzhledem k finanční náročnosti je léčba pacientům téměř zcela nedostupná. Nemoc se vyskytuje v 88 zemích, kde ohrožuje 350 milionů lidí. Ročně se jí nakazí asi 2 miliony lidí a kolem 60 000 lidí na ni zemře. V Keni je nemoc nejrozšířenější zejména v oblastech Pokot a Baringo, kde se nachází také zdravotnické zařízení *Lékařů bez hranic*.

Lékaři bez hranic v městečku Kacheliba založili nemocnici, která slouží cílové populaci 300 000 lidí. Pacienti zde podstupují časově i fyzicky náročnou léčbu, během níž po 30 dní dostávají bolestivé injekce. Léčba v Kachelibě je nicméně velmi úspěšná - úspěšnost dosahuje 99,11%. V roce 2009 bylo do nemocnice přijato a léčeno 464 nových případů.

V projektu *Lékařů bez hranic* na léčbu Kala azar v Keni pracovali dva čeští spolupracovníci, dokumentární fotografie od tud přivezl také český fotograf Jan Šibík (Reflex).



Léčba smrtelné nemoci Kala azar v Kachelibě Keňa 2007 © Jan Šibík / Reflex

Projekt v Kachelibě byl financován částkou 730 tis. Kč z finančních darů získaných od soukromých dárců.

Čad: Léčba porodnické píštěle v projektu „Papillon“ v Abéché

Porodnická píštěl je zranění, kterým trpí mnoho žen a mladých dívek v chudých zemích, zejména v oblasti subsaharské Afriky. Jedná se o zdravotnickou komplikaci, kdy během komplikovaného porodu dojde k natržení oblasti mezi vagínou, močovým měchýřem a konečníkem. Díky tomu dochází u žen k nekontrolovatelnému úniku moči a výkalů. Ženy trpí velkými bolestmi a zranění může vést ke vzniku dalších infekcí, neplodnosti či dokonce ochrnutí svalů dolních končetin.

Porodnické píštěle sebou nesou kromě fyzických problémů také problémy psychické a sociální. Manžel a rodina ženu většinou zavrhnou a vypudí z domova. Během těchto komplikovaných porodů také často dochází k úmrtí dítěte. Pro prevenci je důležitý přístup žen k fungující lékařské péči, dobře vyškoleným porodníkům a možnost porodu císařským řezem. Důležité je také zvyšování věku prvorodiček.

Samotné zranění může být odstraněno operačním zákrokem. Na začátku ledna roku 2008 zahájili *Lékaři bez hranic* ve městě Abéché v Čadu projekt nazvaný „Papillon“ a již 23. ledna 2008 zde byla provedena první operace. Za dva roky své existence pomohl 231 ženám a díky chirurgickému zákroku jim znovunavrátil jejich ztracený život.

Projekt v Abéché byl financován částkou 1,8 mil. Kč z finančních darů získaných od soukromých dárců.

Demokratická republika Kongo: Nemocnice Bon Marché v Bunii

Na východě Demokratické republiky Kongo působí *Lékaři bez hranic* již od roku 2003. V letech 2003 až 2006 byli obyvatelé oblasti Ituri soustavně vystavováni extrémnímu násilí ze strany různých ozbrojených milicí. Situace se zlepšila koncem roku 2006, kdy byl zahájen mírový proces. V důsledku



Nemocnice Bon Marché DRK 2009 © Bruno Neveu / MSF

tohoto zlepšení a také na přání vlády posílit kapacitu vládních zdravotnických zařízení byl v roce 2007 zahájen proces postupného předávání zdravotnických aktivit do správy ministerstva zdravotnictví. Avšak rozpoutání nových nepokojů v Severním Kivu v srpnu 2008 a přesuny milicí v Ituri měly za následek narušení bezpečnosti a s tím související rozsáhlou vlnu vysídlování obyvatelstva po celé oblasti Ituri, což vedlo k prodloužení procesu předávání projektu.



Dětské lůžkové oddělení v nemocnici Bon Marché DRK 2009 © Bruno Neveu / MSF

Podobně jako téměř v celé provincii Ituri ani v Bunii prakticky neexistuje sekundární zdravotní péče. Nemocnice Bon Marché je zařízení urgentní zdravotnické pomoci pod výhradním vedením *Lékařů bez hranic* a v oblasti Ituri funguje jako referenční zařízení pro komplikované případy. *Lékaři bez hranic* průběžně přizpůsobují svou práci aktuálnímu humanitárnímu dění a reagují na propukající epidemie. *Lékaři bez hranic* se zaměřují na zdravotní problémy ženské populace (zdraví žen a rodiny, včetně předporodní péče, léčby obětí sexuálního násilí a problému porodnické píštěle) a dětí (ambulantní vyšetření, hospitalizace, včetně intenzivní péče, léčby podvýživy a léčby HIV/AIDS). Primární cílovou skupinou je zhruba 210 000 obyvatel zdravotnické zóny Bunia a lidé vysídlení v důsledku probíhajícího konfliktu.

Projekt v Bunii byl financován částkou 2,5 mil. Kč z grantových prostředků MZV ČR.

Svědectví a komunikace

Součástí práce *Lékařů bez hranic* je i komunikace s veřejností, která vychází z principu poskytování svědectví - ze závazku, který na sebe spolupracovníci *Lékařů bez hranic* berou, když odjíždějí na misi.

Lékaři bez hranic proto často oslovují své spolupracovníky po návratu z mise nebo v jejím průběhu, aby v rozhovorech, denících, prezentacích nebo na výstavách informovali veřejnost o dění v oblastech svého působení a stali se „hlasem“ postižených obyvatel.

V letech 2008 a 2009 připravili *Lékaři bez hranic* informační a osvětovou kampaň „Zapomenuté krize“, v níž se snažili pozvednout povědomí o opomíjených populacích, nemocech, konfliktech a humanitárních katastrofách posledních let.

Ve spolupráci s Českým rozhlasem Leonardo se proto *Lékaři bez hranic* v průběhu celého roku 2008 věnovali 10 humanitárním krizím, které byly v předešlém roce na okraji zájmu sdělovacích prostředků a mezinárodní veřejnosti. Prostřednictvím zpráv z misí, rozhovorů se

spolupracovníky a jejich deníků, svědectví pacientů, fotografií a videí se *Lékaři bez hranic* a Leonardo postupně věnovali krizím na Srí Lance, v Barmě/Myanmaru, Středoafričské republice, Kolumbii, Somálsku, Čechensku, Demokratické republice Kongo a Zimbabwe, stejně jako opomíjené hrozbě šíření tuberkulózy a dětské podvýživě. Veškerý materiál byl publikován na webových stránkách projektu www.rozhlas.cz/lekari.

Součástí informační kampaně bylo rovněž uvedení dokumentárního filmu „Invisibles - Neviditelní“ v rámci festivalu Jeden svět a na obrazovkách České televize. Tento snímek z dílny producenta Javiera Bardema a pěti renomovaných evropských režisérů připomíná osudy obětí Chagasovy a spavé nemoci a nedostupnosti vhodných léků, masového znásilňování v konfliktu postiženém Kongu či osudy vysídlených obyvatel v Kolumbii a dětských vojáků v Ugandě.

O zprostředkování autentické atmosféry z misí *Lékařů bez hranic* se postarala výstava fotografií „Zapomenuté světy“. Ve spolupráci s fotografem časopisu Reflex Janem Šibíkem, který na podzim roku 2007 navštívil projekt na léčbu opomíjené nemoci Kala azar v Keni a uprchlický tábor v Ugandě, vznikly dvě série fotografií.

Výstava byla veřejnosti poprvé představena v červnu 2008 v Praze na náměstí Míru a v roce 2009 následovalo turné po České republice (Ostrava, Brno, Hradec Králové, Plzeň a Most). Výstavu shlédlo zhruba 20 000 lidí.

Součástí informační kampaně bylo rovněž vysílání spotu o hrozbě nekontrolovaného šíření HIV/AIDS, který byl díky podpoře České televize uveden na televizních obrazovkách na konci roku 2008.

Lékaři bez hranic publikují na svých webových stránkách www.lekari-bez-hranic.cz pravidelné zprávy z projektů a projektových zemí, svědectví pacientů a různý obrazový materiál. Aktuality z projektů doplňuje elektronický čtvrtletník *Zpravodaj Lékařů bez hranic* a speciální studie a analýzy aktuálních zdravotnických a humanitárních problémů a krizí.

Dokumenty: www.lekari-bez-hranic.cz/publikace

Facebook: Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières (MSF)

Twitter: MSF_czech



Vysílání dobrovolníků na mise

S *Lékaři bez hranic* spolupracují dobrovolníci z České republiky a Slovenska od 90. let. Do práce na misích se zapojují lékaři, zdravotní sestry, logisticy, administrátoři, laboratorní technici a další odborníci, kteří věnují svůj čas a znalosti, aby podpořili práci organizace. Díky vysoké úrovni vzdělání, zkušenostem, jazykovým schopnostem a motivací byl nábor nových spolupracovníků jedním z hlavních důvodů pro otevření kanceláře *Lékařů bez hranic* v Praze v roce 2006.

Vyhledávání nových pracovníků podporujeme velkou škálou aktivit, od účasti a prezentaci na lékařských konferencích, přes úzkou spolupráci s fakultními nemocnicemi a lékařskými fakultami, pořádání informačních večerů v Praze, Brně a Bratislavě, až po mnoho jiných mediálních programů.

S *Lékaři bez hranic* v současnosti spolupracuje kolem 100 českých a slovenských kolegů a jejich počet se každým rokem v rostoucí míře zvětšuje.

Dobrovolníci z ČR a SR na misích podle zemí	2008 (XI-XII)	2009
Demokratická republika Kongo	1	5
Jordánsko	1	
Pákistán	2	
Filipíny		2
Kamerun		1
Keňa		5
Myanmar		1
Niger		2
Nigérie		2
Palestinská Teritoria		1
Papua Nová Guinea		1
Sierra Leone		2
Srí Lanka		2
Středoafriická republika		1
Súdán		5
Svazijsko		1
Jemen		1

Dobrovolníci z ČR a SR na misích podle profesí	2008 (XI-XII)	2009
Lékařský personál	3	13
Střední zdravotnický personál	1	2
Ostatní (logistika a d.)	0	17
Celkem	4	32



Spolupracovníci z ČR a SR na zahraničních misích
2009 © Archiv spolupracovníků Lékařů bez hranic



Spolupracovníci z ČR a SR na zahraničních misích
2009 © Archiv spolupracovníků Lékařů bez hranic



Spolupracovníci z ČR a SR na zahraničních misích
2009 © Archiv spolupracovníků Lékařů bez hranic



Spolupracovníci z ČR a SR na zahraničních misích
2009 © Archiv spolupracovníků Lékařů bez hranic



Lékárna Lékařů bez hranic
Kolumbie 2009 © Clement Saccomani



Polní nemocnice Lékařů bez hranic
Indonésie 2006 © Kaltoum Romdhani / MSF



Mobilní klinika Lékařů bez hranic
Kolumbie 2007 © Iz. pro MSF



Očkovací kampaň proti spalničkám
Indonésie 2005 © Eddy Van Wessel

Finanční zpráva



MEDECINS SANS FRONTIERES
LÉKAŘI BEZ HRANIC

Rozvaha k 31.12.2008

Aktiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
a	b	1	2
A. DLOUHODOBÝ MAJETEK (Součet ř. 2 + 10 + 21 - 29)	1	0	0
A. I. Dlouhodobý nehmotný majetek (Součet ř. 3 až 9)	2	0	0
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	3	0
Software	(013)	4	0
Ocenitelná práva	(014)	5	0
Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	6	0
Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	7	0
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	8	0
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	9	0
A. II. Dlouhodobý hmotný majetek (Součet ř. 11 až 20)	10	0	0
Pozemky	(031)	11	0
Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	12	0
Stavby	(021)	13	0
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022)	14	0
Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	15	0
Základní stádo a tažná zvířata	(026)	16	0
Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	17	0
Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	18	0
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	19	0
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	20	0
A. III. Dlouhodobý finanční majetek (Součet ř. 22 až 28)	21	0	0
Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061)	22	0
Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062)	23	0
Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	24	0
Půjčky organizačním složkám	(066)	25	0
Ostatní dlouhodobé půjčky	(067)	26	0
Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	27	0
Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043)	28	0
A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku (Součet ř. 30 až 40)	29	0	0
Oprávk k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	30	0
Oprávk k softwaru	(073)	31	0
Oprávk k ocenitelným právům	(074)	32	0
Oprávk k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	33	0
Oprávk k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	34	0
Oprávk k stavbám	(081)	35	0
Oprávk k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	(082)	36	0
Oprávk k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	37	0
Oprávk k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	38	0
Oprávk k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	39	0
Oprávk k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	40	0

B. KRÁTKODOBÝ MAJETEK (Součet ř. 42 + 52 + 72 + 81)	41	0	2 396
B. I. Zásoby (Součet ř. 43 až 51)	42	0	0
Materiál na skladě	(112)	43	0
Materiál na cestě	(119)	44	0
Nedokončená výroba	(121)	45	0
Polotovary vlastní výroby	(122)	46	0
Výrobky	(123)	47	0
Zvířata	(124)	48	0
Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	49	0
Zboží na cestě	(139)	50	0
Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	51	0
B. II. Pohledávky (Součet ř. 53 až 70 - 71)	52	0	0
Odběratelé	(311)	53	0
Směnky k inkasu	(312)	54	0
Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	55	0
Poskytnuté provozní zálohy	(314-ř.51)	56	0
Ostatní pohledávky	(315)	57	0
Pohledávky za zaměstnanci	(335)	58	0
Pohledávky za institucemi soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	59	0
Daň z příjmů	(341)	60	0
Ostatní přímé daně	(342)	61	0
Daň z přidané hodnoty	(343)	62	0
Ostatní daně a poplatky	(345)	63	0
Nároky na dotace a ostatní zúčtování se st. rozpočtem	(346)	64	0
Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem ÚSC	(348)	65	0
Pohledávky za účastníky sdružení	(358)	66	0
Pohledávky z pevných termínových operací	(373)	67	0
Pohledávky z vydaných dluhopisů	(375)	68	0
Jiné pohledávky	(378)	69	0
Dohadné účty aktivní	(388)	70	0
Opravná položka k pohledávkám	(391)	71	0
B. III. Krátkodobý finanční majetek (Součet ř. 73 až 80)	72	0	2 395
Pokladna	(211)	73	0
Ceniny	(213)	74	0
Bankovní účty	(221)	75	0
Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	76	0
Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	77	0
Ostatní cenné papíry	(256)	78	0
Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259)	79	0
Peníze na cestě	(+/-261)	80	0
B. IV. Jiná aktiva celkem (Součet ř. 82 až 84)	81	0	1
Náklady příštích období	(381)	82	0
Příjmy příštích období	(385)	83	0
Kursové rozdíly aktivní	(386)	84	0
ÚHRN AKTIV (Součet ř. 1+41)	85	0	2 396

Pasiva		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
c		d	3	4
A.	VLASTNÍ ZDROJE (Součet ř. 87 + 91)	86	0	1 255
A. I.	Jmění (Součet ř. 88 až 90)	87	0	1 340
	Vlastní jmění	(901)	88	0
	Fondy	(911)	89	1 340
	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921)	90	0
A. II.	Výsledek hospodaření (Součet ř. 92 až 94)	91	0	-85
	Účet výsledku hospodaření	(+/-963)	92	X -85
	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(+/-931)	93	0 X
	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta min. let	(+/-932)	94	0 0
B.	CIZÍ ZDROJE (Součet ř. 96 + 98 + 106 + 130)	95	0	1 141
B. I.	Rezervy (ř. 97)	96		
	Rezervy	(941)	97	0 0
B. II.	Dlouhodobé závazky (Součet ř. 99 až 105)	98	0	0
	Dlouhodobé bankovní úvěry	(953)	99	0 0
	Vydané dluhopisy	(953)	100	0 0
	Závazky z pronájmu	(954)	101	0 0
	Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	102	0 0
	Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	103	0 0
	Dohadné účty pasivní	(389)	104	0 0
	Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	105	0 0
B. III.	Krátkodobé závazky (Součet ř. 107 až 129)	106	0	1 141
	Dodavatelé	(321)	107	0 66
	Směnky k úhradě	(322)	108	0 0
	Přijaté zálohy	(324)	109	0 0
	Ostatní závazky	(325)	110	0 55
	Zaměstnanci	(331)	111	0 108
	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	112	0 0
	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	(336)	113	0 69
	Daň z příjmů	(341)	114	0 0
	Ostatní přímé daně	(342)	115	0 20
	Daň z přidané hodnoty	(343)	116	0 0
	Ostatní daně a poplatky	(345)	117	0 0
	Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu	(346)	118	0 0
	Závazky ze vztahu k rozp. orgánům ÚSC	(348)	119	0 0
	Závazky z upsaných nespl. cenných papírů a vkladů	(367)	120	0 0
	Závazky k účastníkům sdružení	(368)	121	0 0
	Závazky z pevných termínových operací	(373)	122	0 0
	Jiné závazky	(379)	123	0 0
	Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	124	0 0
	Eskontní úvěry	(232)	125	0 0
	Vydané krátkodobé dluhopisy	(241)	126	0 0
	Vlastní dluhopisy	(255)	127	0 0

Dohadné účty pasivní	(389)	128	0	823
Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(379)	129	0	0
B. IV. Jiná pasiva (Součet ř. 131 až 133)		130	0	0
Výdaje příštích období	(383)	131	0	0
Výnosy příštích období	(384)	132	0	0
Kursově rozdíly pasivní	(387)	133	0	0
ÚHRN PASIV (Součet ř. 86 + 95)		134	0	2 396

Výkaz zisků a ztrát k 31.12.2008

Výkaz zisků a ztrát	Číslo řádku	Činnosti			celkem
		hlavní	hosp.	správ.	
e	f	5	6	7	8
A. NÁKLADY					
A. I. Spotřebované nákupy celkem		12	0	0	12
Spotřeba materiálu	(501)	1	12	0	12
Spotřeba energie	(502)	2	0	0	0
Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	(503)	3	0	0	0
Prodané zboží	(504)	4	0	0	0
A. II. Služby celkem		1 260	0	0	1 260
Opravy a udržování	(511)	5	0	0	0
Cestovné	(512)	6	72	0	72
Náklady na reprezentaci	(513)	7	2	0	2
Ostatní služby	(518)	8	1 186	0	1 186
A. III. Osobní náklady celkem		433	0	0	433
Mzdové náklady	(521)	9	322	0	322
Zákonné sociální pojištění	(524)	10	111	0	111
Ostatní sociální pojištění	(525)	11	0	0	0
Zákonné sociální náklady	(527)	12	0	0	0
Ostatní sociální náklady	(528)	13	0	0	0
A. IV. Daně a poplatky celkem		0	0	0	0
Daň silniční	(531)	14	0	0	0
Daň z nemovitostí	(532)	15	0	0	0
Ostatní daně a poplatky	(538)	16	0	0	0
A. V. Ostatní náklady celkem		9	0	0	9
Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	17	0	0	0
Ostatní pokuty a penále	(542)	18	0	0	0
Odpis nedobytné pohledávky	(543)	19	0	0	0
Úroky	(544)	20	0	0	0
Kursově ztráty	(545)	21	1	0	1
Dary	(546)	22	0	0	0
Manka a škody	(548)	23	0	0	0
Jiné ostatní náklady	(549)	24	8	0	8
A. VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem		0	0	0	0
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(551)	25	0	0	0
Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmot. a hmotného majetku	(552)	26	0	0	0
Prodané cenné papíry a podíly	(553)	27	0	0	0
Prodaný materiál	(554)	28	0	0	0
Tvorba rezerv	(556)	29	0	0	0
Tvorba opravných položek	(559)	30	0	0	0
A. VII. Poskytnuté příspěvky celkem		0	0	0	0
Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(581)	31	0	0	0
Poskytnuté členské příspěvky	(582)	32	0	0	0
A. VIII. Daň z příjmů celkem		0	0	0	0

Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	33	0	0	0	0
Účtová třída 5 celkem (Součet ř. 1 až 33)		1 714	0	0	0	1 714
B. VÝNOSY						
B. I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem		68	0	0	0	68
Tržby za vlastní výrobky	(601)	1	0	0	0	0
Tržby z prodeje služeb	(602)	2	68	0	0	68
Tržby za prodané zboží	(604)	3	0	0	0	0
B. II. Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem		0	0	0	0	0
Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	4	0	0	0	0
Změna stavu zásob polotovarů	(612)	5	0	0	0	0
Změna stavu zásob výrobků	(613)	6	0	0	0	0
Změna stavu zvířat	(614)	7	0	0	0	0
B. III. Aktivace celkem		0	0	0	0	0
Aktivace materiálu a zboží	(621)	8	0	0	0	0
Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	9	0	0	0	0
Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	10	0	0	0	0
Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	11	0	0	0	0
B. IV. Ostatní výnosy celkem		0	0	0	0	0
Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	12	0	0	0	0
Ostatní pokuty a penále	(642)	13	0	0	0	0
Platby za odepsané pohledávky	(643)	14	0	0	0	0
Úroky	(644)	15	0	0	0	0
Kursově zisky	(645)	16	0	0	0	0
Zúčtování fondů	(648)	17	0	0	0	0
Jiné ostatní výnosy	(649)	18	0	0	0	0
B. V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem		0	0	0	0	0
Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(652)	19	0	0	0	0
Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	20	0	0	0	0
Tržby z prodeje materiálu	(654)	21	0	0	0	0
Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	22	0	0	0	0
Zúčtování rezerv	(656)	23	0	0	0	0
Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	24	0	0	0	0
Zúčtování opravných položek	(659)	25	0	0	0	0
B. VI. Přijaté příspěvky celkem		1 561	0	0	0	1 561
Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(684)	26	0	0	0	0
Přijaté příspěvky (dary)		27	1 561	0	0	1 561
Přijaté členské příspěvky	(684)		0	0	0	0
B. VII. Provozní dotace celkem		0	0	0	0	0
Provozní dotace	(691)	29	0	0	0	0
Účtová třída 6 celkem (Součet ř. 1 až 29)		1 629	0	0	0	1 629
C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM		-85	0	0	0	-85
Daň z příjmů	(591)	65	0	0	0	0
D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍM		-85	0	0	0	-85

Rozvaha k 31.12.2009

Aktiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet. období
a	b	1	2
A. DLOUHODOBÝ MAJETEK (Součet ř. 2 + 10 + 21 - 29)	1	0	0
A. I. Dlouhodobý nehmotný majetek (Součet ř. 3 až 9)	2	0	0
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	3	0
Software	(013)	4	0
Ocenitelná práva	(014)	5	0
Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	6	0
Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	7	0
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	8	0
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	9	0
A. II. Dlouhodobý hmotný majetek (Součet ř. 11 až 20)	10	0	0
Pozemky	(031)	11	0
Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	12	0
Stavby	(021)	13	0
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022)	14	0
Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	15	0
Základní stádo a tažná zvířata	(026)	16	0
Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	17	0
Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	18	0
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	19	0
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	20	0
A. III. Dlouhodobý finanční majetek (Součet ř. 22 až 28)	21	0	0
Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061)	22	0
Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062)	23	0
Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	24	0
Půjčky organizačním složkám	(066)	25	0
Ostatní dlouhodobé půjčky	(067)	26	0
Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	27	0
Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043)	28	0
A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku (Součet ř. 30 až 40)	29	0	0
Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	30	0
Oprávky k softwaru	(073)	31	0
Oprávky k ocenitelným právům	(074)	32	0
Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	33	0
Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	34	0
Oprávky k stavbám	(081)	35	0
Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	(082)	36	0
Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	37	0
Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	38	0
Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	39	0
Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	40	0

B. KRÁTKODOBÝ MAJETEK (Součet ř. 42 + 52 + 72 + 81)	41	2 396	3 647
B. I. Zásoby (Součet ř. 43 až 51)	42	0	0
Materiál na skladě	(112)	43	0
Materiál na cestě	(119)	44	0
Nedokončená výroba	(121)	45	0
Polotovary vlastní výroby	(122)	46	0
Výrobky	(123)	47	0
Zvířata	(124)	48	0
Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	49	0
Zboží na cestě	(139)	50	0
Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	51	0
B. II. Pohledávky (Součet ř. 53 až 70 - 71)	52	0	224
Odběratelé	(311)	53	0
Směnky k inkasu	(312)	54	0
Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	55	0
Poskytnuté provozní zálohy	(314-ř.51)	56	0
Ostatní pohledávky	(315)	57	0
Pohledávky za zaměstnanci	(335)	58	0
Pohledávky za institucemi soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	59	0
Daň z příjmů	(341)	60	0
Ostatní přímé daně	(342)	61	0
Daň z přidané hodnoty	(343)	62	0
Ostatní daně a poplatky	(345)	63	0
Nároky na dotace a ostatní zúčtování se st. rozpočtem	(346)	64	0
Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem ÚSC	(348)	65	0
Pohledávky za účastníky sdružení	(358)	66	0
Pohledávky za pevných termínových operací	(373)	67	0
Pohledávky z vydaných dluhopisů	(375)	68	0
Jiné pohledávky	(378)	69	0
Dohadné účty aktivní	(388)	70	0
Opravná položka k pohledávkám	(391)	71	0
B. III. Krátkodobý finanční majetek (Součet ř. 73 až 80)	72	2 395	3 011
Pokladna	(211)	73	2
Ceniny	(213)	74	1
Bankovní účty	(221)	75	2 406
Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	76	0
Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	77	0
Ostatní cenné papíry	(256)	78	0
Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259)	79	0
Peníze na cestě	(+/-261)	80	-14
B. IV. Jiná aktiva celkem (Součet ř. 82 až 84)	81	1	412
Náklady příštích období	(381)	82	0
Příjmy příštích období	(385)	83	0
Kursové rozdíly aktivní	(386)	84	1
ÚHRN AKTIV (Součet ř. 1+41)	85	2 396	3 647

Pasiva		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účetní- ho období
c		d	3	4
A.	VLASTNÍ ZDROJE (Součet ř. 87 + 91)	86	1 255	1 507
A. I.	Jmění (Součet ř. 88 až 90)	87	1 340	1 507
	Vlastní jmění	(901)	88	0
	Fondy	(911)	89	1 340
	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921)	90	0
A. II.	Výsledek hospodaření (Součet ř. 92 až 94)	91	-85	0
	Účet výsledku hospodaření	(+/-963)	92	X
	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(+/-961)	93	-85
	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta min. let	(+/-932)	94	0
B.	CIZÍ ZDROJE (Součet ř. 96 + 98 + 106 + 130)	95	1 141	2 140
B. I.	Rezervy (ř. 97)	96	0	0
	Rezervy	(941)	97	0
B. II.	Dlouhodobé závazky (Součet ř. 99 až 105)	98	0	0
	Dlouhodobé bankovní úvěry	(953)	99	0
	Vydané dluhopisy	(953)	100	0
	Závazky z pronájmu	(954)	101	0
	Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	102	0
	Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	103	0
	Dohadné účty pasivní	(389)	104	0
	Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	105	0
B. III.	Krátkodobé závazky (Součet ř. 107 až 129)	106	1 141	766
	Dodavatelé	(321)	107	66
	Směnky k úhradě	(322)	108	0
	Přijaté zálohy	(324)	109	0
	Ostatní závazky	(325)	110	55
	Zaměstnanci	(331)	111	108
	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	112	0
	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdr.pojištění	(336)	113	69
	Daň z příjmů	(341)	114	0
	Ostatní přímé daně	(342)	115	20
	Daň z přidané hodnoty	(343)	116	0
	Ostatní daně a poplatky	(345)	117	0
	Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu	(346)	118	0
	Závazky ze vztahu k rozp. orgánům ÚSC	(348)	119	0
	Závazky z upsaných nespł. cenných papírů a vkladů	(367)	120	0
	Závazky k účastníkům sdružení	(368)	121	0
	Závazky z pevných termínových operací	(373)	122	0
	Jiné závazky	(379)	123	0
	Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	124	0
	Eskontní úvěry	(232)	125	0
	Vydané krátkodobé dluhopisy	(241)	126	0
	Vlastní dluhopisy	(255)	127	0

Dohadné účty pasivní	(389)	128	823	537
Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(379)	129	0	0
B. IV. Jiná pasiva (Součet ř. 131 až 133)		130	0	1 374
Výdaje příštích období	(383)	131	0	0
Výnosy příštích období	(384)	132	0	1 374
Kursově rozdíly pasivní	(387)	133	0	0
ÚHRN PASIV (Součet ř.86 + 95)		134	2 396	3 647

Výkaz zisků a ztrát k 31.12.2009

Výkaz zisků a ztrát	Číslo řádku	Činnosti			celkem
		hlavní	hosp.	správ.	
e	f	5	6	7	8
A. NÁKLADY					
A. I. Spotřebované nákupy celkem		165	0	0	165
Spotřeba materiálů	(501)	1	71	0	71
Spotřeba energie	(502)	2	94	0	94
Spotřeba ostatních neskladovaných dodávek	(503)	3	0	0	0
Prodané zboží	(504)	4	0	0	0
A. II. Služby celkem		4 715	20	0	4 735
Opravy a udržování	(511)	5	2	0	2
Cestovné	(512)	6	525	0	525
Náklady na reprezentaci	(513)	7	64	0	64
Ostatní služby	(518)	8	4 124	20	4 144
A. III. Osobní náklady celkem		2 984	0	0	2 984
Mzdové náklady	(521)	9	2 231	0	2 231
Zákonné sociální pojištění	(524)	10	738	0	738
Ostatní sociální pojištění	(525)	11	0	0	0
Zákonné sociální náklady	(527)	12	15	0	15
Ostatní sociální náklady	(528)	13	0	0	0
A. IV. Daně a poplatky celkem		6	0	0	6
Daň silniční	(531)	14	0	0	0
Daň z nemovitostí	(532)	15	0	0	0
Ostatní daně a poplatky	(538)	16	6	0	6
A. V. Ostatní náklady celkem		108	0	0	108
Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	17	0	0	0
Ostatní pokuty a penále	(542)	18	0	0	0
Odpis nedobytné pohledávky	(543)	19	0	0	0
Úroky	(544)	20	0	0	0
Kursově ztráty	(545)	21	69	0	69
Dary	(546)	22	0	0	0
Manka a škody	(548)	23	0	0	0
Jiné ostatní náklady	(549)	24	39	0	39
A. VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem		0	0	0	0
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(551)	25	0	0	0
Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmotného a hmot. majetku	(552)	26	0	0	0
Prodané cenné papíry a podíly	(553)	27	0	0	0
Prodaný materiál	(554)	28	0	0	0
Tvorba rezerv	(556)	29	0	0	0
Tvorba opravných položek	(559)	30	0	0	0
A. VII. Poskytnuté příspěvky celkem		0	0	0	0
Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(581)	31	0	0	0
Poskytnuté členské příspěvky	(582)	32	0	0	0
A. VIII. Daň z příjmů celkem		0	0	0	0
Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	33	0	0	0

Účtová třída 5 celkem (Součet ř. 1 až 33)	7 978	20	0	7 998
B. VÝNOSY				
B. I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem		0	20	0 20
Tržby za vlastní výroby	(601)	1	0	0 0
Tržby z prodeje služeb	(602)	2	0	20 0
Tržby za prodané zboží	(604)	3	0	0 0
B. II. Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem		0	0	0 0
Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	4	0	0 0
Změna stavu zásob polotovarů	(612)	5	0	0 0
Změna stavu zásob výrobků	(613)	6	0	0 0
Změna stavu zvířat	(614)	7	0	0 0
B. III. Aktivace celkem		0	0	0 0
Aktivace materiálů a zboží	(621)	8	0	0 0
Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	9	0	0 0
Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	10	0	0 0
Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	11	0	0 0
B. IV. Ostatní výnosy celkem		14	0	0 14
Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	12	0	0 0
Ostatní pokuty a penále	(642)	13	0	0 0
Platby za odepsané pohledávky	(643)	14	0	0 0
Úroky	(644)	15	8	0 8
Kursově zisky	(645)	16	3	0 3
Zúčtování fondů	(648)	17	0	0 0
Jiné ostatní výnosy	(649)	18	3	0 3
B. V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem		0	0	0 0
Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(652)	19	0	0 0
Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	20	0	0 0
Tržby z prodeje materiálů	(654)	21	0	0 0
Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	22	0	0 0
Zúčtování rezerv	(656)	23	0	0 0
Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	24	0	0 0
Zúčtování opravných položek	(659)	25	0	0 0
B. VI. Přijaté příspěvky celkem		8 049	0	0 8 049
Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(681)	26	0	0 0
Přijaté příspěvky (dary)	(684)	27	8 049	0 8 049
Přijaté členské příspěvky	(684)		0	0 0
B. VII. Provozní dotace celkem		0	0	0 0
Provozní dotace	(691)	29	0	0 0
Účtová třída 6 celkem (Součet ř. 1 až 29)		8 063	20	0 8 083
C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM		85	0	0 85
Daň z příjmů	(591)	65	0	0 0
D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍM		85	0	0 85

Příloha k účetní závěrce k 31.12.2009

Popis společnosti

Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s. (dále jen „společnost“) je obecně prospěšná společnost, která vznikla dne 20.10.2008 a sídlí v Praze 1, Vlašská 28/332, 110 00, Česká republika, identifikační číslo 28476654. Hlavním předmětem její činnosti je pomoc lidem v nouzi, obětem přírodních nebo lidmi způsobených katastrof stejně jako ozbrojených konfliktů, poskytování rychlé a nebyrokratické lékařské a humanitární pomoci lidem, kteří se dostali do nouze v důsledku přírodních katastrof, epidemií, hromadných neštěstí, válek nebo válek podobných stavů nebo jsou na útěku, zveřejňování zpráv očitých svědků a jiných informací, které jsou zaměřeny na to, aby veřejnost získala silné povědomí o stavu národů v nouzi. K tomu náleží i odsuzování porušování mezinárodních dohod nebo porušování lidských práv.

Společnost dále opatřuje prostředky a poskytuje součinnost při poskytování pomoci a spolupráci s mezinárodním hnutím *Médecins Sans Frontières International*“, podporuje kampaně a iniciativy mezinárodního hnutí „*Médecins Sans Frontières International*“, získává spolupracovníky a vzdělává je k poskytování pomoci ve smyslu základací listiny a v obecně prospěšných službách, vykonává veřejnou a výchovnou činnost vydáváním a distribucí knih, brožur, časopisů a ostatních médií, vykonává veřejnou a výchovnou činnost organizováním přednášek, shromáždění a diskusních akcí.

Zakladatelem společnosti je rakouská společnost *Ärzte ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières österreichische Sektion* se sídlem ve Vídni.

Členové správní rady k 31. prosinci 2009:

- I DI Josef Wukovits
- I DI Franz Neunteufl
- I Dr. Reinhard Dörflinger

Členové dozorčí rady k 31. prosinci 2009:

- I MUDr. Jan Trachta
- I Corinne Grafl
- I MUDr. Ondřej Šimetka

V roce 2009 byly provedeny následující změny v zápisu do rejstříku obecně prospěšných společností:

- I Dne 19.10.2009 zaniklo členství ve správní radě Dr. Peteru Grohovi a novým členem se stal Josef Wukovits.
- I Dne 12.10.2009 zaniklo členství v dozorčí radě Josefu Wukovitsovi a dne 19.10.2009 se novým členem dozorčí rady stal MUDr. Jan Trachta.
- I Dne 19. 10. 2009 zaniklo členství v dozorčí radě Ireně Jancsy a novým členem se stala Corinne Grafl.

Změny byly do rejstříku obecně prospěšných společností zapsány dne 22.2.2010.

Informace o účetních metodách a o způsobu zpracování a úschovy účetních záznamů

Společnost používá pouze takové účetní metody, které jsou v souladu s účetními předpisy stanovenými zákonem č.563/1991 Sb., o účetnictví, vyhláškou č. 504/2002 Sb., v.z.p.p. a Českými účetními standardy pro účetní jednot-

ky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání. Účetním obdobím je kalendářní rok.

Podvojný účetnictví společnosti je vedeno certifikovanou externí účetní společností FASCO a.s., IČ 25649892. Účetní záznamy jsou pořizovány v softwaru BYZNYS Win a archivovány jsou jednak v tištěné podobě, jednak jako elektronický zápis na CD. Účetní doklady jsou archivovány v sídle společnosti.

Obecné účetní zásady

Způsoby oceňování, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2009 a 2008, jsou následující:

Pohledávky - Pohledávky se oceňují jmenovitou hodnotou.

Cizí zdroje - Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách.

Devizové operace - Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách (v kurzu platném ke dni jejich vzniku) a k rozvahovému dni byly oceněny kurzem platným k 31.12., vyhlášeným Českou národní bankou. Realizované kurzové zisky a ztráty se účtují do výnosů nebo nákladů běžného roku.

Účtování výnosů a nákladů - Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Účtování přijatých darů a příspěvků - Společnost účtuje přijaté dary a příspěvky dvojitým způsobem:

- I do výnosů se účtují příspěvky přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. Tyto prostředky jsou na základě smluv posílány na bankovní účet společnosti a jsou určeny ke krytí provozních nákladů spojených s činností společnosti,

rozvahově (prostřednictvím fondů) se účtují dary, které jsou poskytnuty účelově na konkrétní mise a projekty, které jsou realizovány na mezinárodní úrovni. Tyto dary jsou získávány od veřejnosti prostřednictvím sbírkových účtů nebo pomocí tzv. pokladniček a jsou v plné výši zasílány společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*, která je koordinátorem mezinárodních misí a projektů skupiny.

Daň z příjmů - Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.).

Pohledávky

K 31.12.2009 a 31.12.2008 neeviduje společnost žádné pohledávky po lhůtě splatnosti.

Poskytnuté zálohy obsahují především zálohy na elektrickou energii, nájemné a poštovné spojené s rozsláním děkovných dopisů dárcům.

Jiné pohledávky představují bankovní poplatky neoprávněně odečtené bankou v roce 2009 z bankovního účtu společnosti. Celá částka byla připsána zpět na bankovní účet společnosti v únoru roku 2010.

Krátkodobý finanční majetek

K 31.12.2009 a 31.12.2008 neměla společnost žádné zůstatky účtů s omezeným disponováním.

Společnost používá dva bankovní účty k přijímání darů a příspěvků od veřejnosti a k poskytování těchto prostředků dále na konkrétní účely. Příspěvky zaslané na účet sloužící pro veřejnou sbírku a následně odeslané z tohoto účtu jsou průběžně vyúčtovávány a toto vyúčtování je zasíláno na Magistrát hl. m. Prahy.

Společnost dále používá bankovní účet, který slouží výhradně k provozní činnosti, a účet vyhrazený pro dotace ze státního rozpočtu.

Ostatní aktiva

Náklady příštích období zahrnují především náklady spojené s předprodukcí prospektů pro rok 2010, náklady spojené s pojištěním prostor, náklady na prodloužení domény a náklady na cestovné pro rok 2010 a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Vlastní kapitál

Přehled pohybu fondů (v tis. Kč):

	Fondy	Nerozdělený výsledek hospodaření	Celkem
Stav k 31.12.2008	1 340	-85	1 255
Úbytek (čerpání, poskytnutí darů)	-8 231	-	-8 231
Přírůstek (přijaté dary)	8 398	-	8 398
Výsledek hospodaření za rok 2009	-	85	85
Stav k 31.12.2009	1 507	-	1 507

Přehled pohybu fondů dle konkrétních projektů (v tis. Kč):

Projektová země	Příspěvky poskytnuté MSF CH na konkrétní projekty	
	2009	2008
Čad	1 800	-
Demokratická republika Kongo	2 500	-
Keňa	2 530	-
Somálsko	1 401	-
Celkem	8 231	-

Krátkodobé závazky

K 31.12.2009 a 31.12.2008 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti v částce 3 tis. Kč a 52 tis. Kč. K 31.12.2009 a 31.12.2008 společnost eviduje 72 tis. Kč a 69 tis. Kč splatných závazků po-

jistného na sociální a zdravotní zabezpečení. Závazky vznikly k 31.12. daného roku a byly splatné 15.1. roku následujícího.

Detailní přehled odvodů z mezd za prosinec 2009 a 2008 (v tis. Kč):

Typ odvodu	2009	2008
Sociální pojištění	51	49
Zdravotní pojištění	21	20
Záloha na daň z příjmu	23	20
Celkem	96	89

Dohadné účty pasivní zahrnují náklady na nevyčerpanou dovolenou a nevyfakturované provozní náklady za telefony, energie, účetní a právní služby, inzerce v médiích.

Ostatní pasiva

Výnosy příštích období zahrnují přijatý příspěvek ke krytí provozních nákladů roku 2010 a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Daň z příjmů

Společnost není založena ani zřízena za účelem podnikání, může si tedy základ daně snížit podle §20, odst. 7, Zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů o částku až 300 000 Kč.

Výnosy zdaňované ostatní: 14

Zdaňované příjmy z reklamy: 20

Celkem: 34

(pokračování na str. 24)

Společnost vyčíslila daň z příjmů za rok 2009 a 2008 následovně (v tis. Kč):

	2009	2008
Zisk (Ztráta) před zdaněním	85	-85
Nezdanitelné výnosy	-8 049	1 629
Neodečitatelné náklady	7 998	1 714
Zdanitelný příjem před daňovou úlevou	34	-
Daňová úleva	-34	-
Základ daně	-	-
Sazba daně z příjmu	20%	21%
Splatná daň	-	-

Leasing

Majetek najatý společností formou operačního leasingu k 31.12.2009 a 31.12.2008 (v tis. Kč):

Popis	Termíny / Podmínky	Výše nájemného v roce 2009	Výše nájemného v roce 2008	Požizovací cena u majitele
Kopírovací stroj	11/2008 až 3/2010	21	3	51

Výnosy

Charakteristika výnosů společnosti z běžné činnosti:

Společnost účtuje do výnosů příspěvky ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. V roce 2009 a 2008 činily výnosy z těchto příspěvků 8 049 tis. Kč a 1 561 tis. Kč.

Charakteristika výnosů společnosti z hospodářské činnosti:

Společnost v roce 2009 poskytla prostor k reklamě a propagaci na svých akcích konaných od 1.5.2009 do 31.12.2009 v celkové částce 20 tis. Kč. V roce 2008 neměla společnost výnosy z hospodářské činnosti.

Osobní náklady

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2009		2008	
	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů
Průměrný počet zaměstnanců	4	1	4	1
Mzdy	2 231	683	322	104
Sociální zabezpeč. a zdravotní pojištění	738	230	111	36
Sociální náklady	15	-	-	-
Osobní náklady celkem	2 984	913	433	140

Odměny členům statutárních a dozorčích orgánů nebyly ve sledovaném účetním období vypláceny.

Informace o spřízněných osobách

V roce 2009 a 2008 neobdrželi členové statutárních a dozorčích orgánů a řídicí pracovníci žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy a jiné výhody.

Dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*: viz podkapitola „Výnosy“ na str. 24.

Příspěvky poskytnuté společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* na konkrétní projekty: viz podkapitola „Vlastní kapitál“ na str. 23.

Informace o veřejné sbírce

Společnost realizuje podle zákona č.117/2001 Sb. veřejnou sbírku na období od 1. listopadu 2008 do 22. října 2011 za účelem získání peněžitých prostředků na finanční zabezpečení poskytování akutní zdravotnické pomoci lidem postiženým ozbrojenými konflikty, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče v projektech mezinárodní

humanitární a zdravotnické organizace *Médecins Sans Frontières / Lékaři bez hranic*.

V roce 2009 a 2008 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2009	2008
Přijaté dary	1 161	276
Přijaté úroky	1	0
Náklady	-1	-1
Poskytnuté příspěvky	-1 215	0
Zůstatek bankovního účtu k 31.12.	221	275

Významné položky zisků a ztrát

Odměny statutárnímu auditorovi k 31.12. (v tis. Kč):

Služby	2009	2008
Povinný audit	234	-
Jiné ověřovací služby	-	24
Celkem	234	24

Detailní členění výsledku hospodaření podle hlavní a hospodářské činnosti k 31.12.2009 (v tis. Kč):

	Činnosti		Celkem
	hlavní	hospodářská	
Náklady (úctová třída 5 celkem)	7 978	20	7 998
Spotřebované nákupy	165	-	165
Služby	4 715	20	4 735
Osobní náklady	2 984	-	2 984
Daně a poplatky	6	-	6
Ostatní náklady	108	-	108
Výnosy (úctová třída 6 celkem)	8 063	20	8 083
Tržby za vlastní výkony a zboží	-	20	-
Ostatní výnosy	14	-	14
Přijaté dary	8 049	-	8 049
Výsledek hospodaření před zdaněním	85	-	85
Daň z příjmů	-	-	-
Výsledek hospodaření po zdanění	85	-	85

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Správní radě společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s.:

- I. Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., sestavenou k 31. prosinci 2009 za období od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009, tj. rozvahu, výkaz zisku a ztráty a přílohu, včetně popisu používaných významných účetních metod. Údaje o společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost správní rady společnosti za účetní závěrku

Za sestavení účetní závěrky v souladu s účetními předpisy platnými v České republice a za věrné zobrazení skutečností v ní odpovídá správní rada společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s. Její odpovědnost je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním účetní závěrky a věrným zobrazením skutečností v ní tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět účetní odhady, které jsou s ohledem na danou situaci přiměřené.

Odpovědnost auditora

Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Kromě skutečností popsané v odstavci Omezení rozsahu práce jsme audit provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně toho, jak auditor posoudí rizika, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídí k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a věrné zobrazení skutečností v ní. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit zahrnuje též posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením společnosti i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné a jsou přiměřeným základem pro vyjádření výroku auditora.

Omezení rozsahu práce

Vzhledem k tomu, že jsme neauditovali zůstatky k 31. prosinci 2008 a nebyli jsme schopni provést alternativní procedury, nemůžeme vyjádřit a tedy nevjadřujeme náš názor na výkaz zisků a ztrát za rok 2009 a na srovnatelné údaje roku 2008 v přiložené v účetní závěrce.

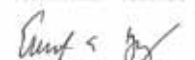
Výrok auditora

Podle našeho názoru rozvaha, s výhradou dopadů případných úprav týkající se srovnatelných údajů roku 2008 v přiložené v účetní závěrce, které by mohly být provedeny na základě skutečností uvedené výše, ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje aktiva a pasiva společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s. k 31. prosinci 2009 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.

- II. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je zodpovědné vedení společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných souvislostech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Účetní informace obsažené ve výroční zprávě jsme sesouhlasili s informacemi uvedenými v účetní závěrce k 31. prosinci 2009. Jiné než účetní informace získané z účetní závěrky a z účetních knih společnosti jsme neověřovali. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou účetní informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných souvislostech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.


Ernst & Young Audit, s.r.o.
osvědčení č. 401
zastoupený partnerem


Magdalena Soucek
auditor, osvědčení č. 1291

26. února 2010
Praha, Česká republika

Poděkování

Rádi bychom vyjádřili svůj vděk za všechnu podporu, které se nám dostalo při otevření první kanceláře *Lékařů bez hranic* v roce 2006 a při založení obecně prospěšné společnosti v říjnu 2008. Nesmírně si také vážíme příspěvů všech dárců, kteří nám během prvních 14 měsíců po založení o.p.s. umožnili financovat humanitární a zdravotnické projekty v Keni, Čadu a Somálsku a tím naplnit hlavní poslání *Lékařů bez hranic* doručovat zdravotnickou pomoc lidem, kterým je odepřena. Bez této přímé i nepřímé podpory, silného angažmá řady příznivců a osobního nasazení všech spolupracovníků, kteří věnují svůj čas práci na misích, by nebylo možné zajistit zdravotnickou pomoc desettisícům z našich pacientů a přinášet svědectví o situaci ohrožených populací a jejich utrpení.

1. Finanční podpora

Projekty *Lékařů bez hranic* podporují jednotlivci, firmy a nejrůznější další organizace a instituce. Všem štědrým dárcům, kteří umožňují pokračování této pomoci a napomáhají dostupnosti základní zdravotní péče nemocným a zraněným v různých koutech světa, co nejsrdečněji děkujeme.

Především pak děkujeme těm tisícům drobných dárců, kteří na tomto místě nemohou být zmíněni.

Významné příspěvky poskytli mj. i následující dárci:

Allyn International Services, s.r.o. & zaměstnanci
AND, s.r.o. - Architektonický atelier
BBH - nadační fond
Biochemická laboratoř Bíla, s.r.o.
Direct Media, s.r.o.

Mgr. Karolína Horáková
doc.RNDr. Karel Jírů, CSc.
Ing. Tomáš Kadlec
Kratochvíl, s.r.o.
Věra a Chris Lacey
Omega, s.r.o.
Renč, s.r.o.
Revolt, s.r.o.
Michal Skala
SSAB Swedish Steel, s.r.o.
Ing. Jan Škaryd
Mgr. Martin Šlechta

Za organizaci charitativních událostí bychom rádi poděkovali následujícím:

Hudební třída „Klavíristi“ ze Zubří
Junák - středisko Dolní Dobrouč
Communication Works, s.r.o.

2. Podpora kanceláře

Kromě přímých finančních darů pomáhají naší práci i společnosti, které bezplatně poskytují své služby nutné pro provoz kanceláře *Lékařů bez hranic* v ČR. Tato podpora nám pomáhá významně omezovat jinak nutné náklady a tím tak rezervuje více prostředků pro vlastní humanitární a zdravotnickou pomoc, případně nám zajišťuje přístup k jinak nedostupným službám. Za tuto vytrvalou a obětavou pomoc jsme hluboce zavázáni následujícím:

WTL Group, a.s.
TNT Express
Vulkan Intim Brands, a.s.
Jobs.cz

Profesia.sk
Centrum FotoŠkoda
U:fon / MobilKom, a.s.
Fasco, a.s.
Česká pojišťovna, a.s.
Kooperativa pojišťovna, a.s.
McCann Erickson
Česká televize (mediální podpora)
Český rozhlas Leonardo (mediální podpora)
E15 (mediální podpora)

Veřejné a osvětové aktivity *Lékařů bez hranic* v ČR by nebyly možné bez osobní pomoci mnoha dobrovolníků. Za jejich nezištnou pomoc, síly, um a veškerý volný čas, který práci pro *Lékaře bez hranic* bezplatně věnovali, srdečně děkujeme následujícím:

IFMSA
Zuzana Baloghová
Katarína Barančoková
Jan Beneš
Pavλίna Bučková
Jana Čomajová
Lukáš Daniš
Andrea Dlábková
Andrea Gálová
Martin Javorský (in memoriam)
Miroslav Kasík
Jan Kocanda
Pavel Korpa
Kateřina Krásová
Tomáš Kural
Hanka Lancová
Soňa Landová
Lenka Lesná

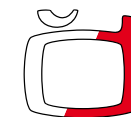
Eva Lovíšková
Alena Martišková
Tomáš Pavlacký
Eva Pernicová
Petra Pilařová
Věra Polívková
Alexandra Ščasnovičová
Lucie Šlehoferová
Pavla Štarmanová
Kateřina Štrobová
Vladimír Študent
Jarmila Šurinová
Dana Weberová
Ema Zbranková
Kateřina Zitková

3. Spolupracovníci na misích

Prostřednictvím pražské kanceláře odcestovalo na humanitární mise mnoho odborníků-dobrovolníků z ČR a SR, kteří věnovali měsíce svého času a své vzdělání a zkušenosti přinášeni životně potřebné zdravotní péče našim pacientům. Ať už se jedná o zdravotní sestry, všeobecné lékaře, chirurgy, anesteziology, porodníky, farmaceuty, logistiky, administrátory a další – ti všichni jsou nezbytní pro zajištění fungování zdravotnických projektů a efektivního poskytování zdravotnických služeb ve vzdálených, chudých a často také nestabilních oblastech. Bez jejich oběti by žádné z těchto projektů nebyly možné a desetitisíce našich pacientů by zbytečně trpěly kvůli nedostupnosti zdravotnické pomoci, léků a jiné potřebné pomoci. Řada z těchto spolupracovníků pomáhá organizaci i po návratu z mise, ať už poskytováním rozhovorů, pořádáním přednášek a prezentací či jinou podporou aktivit kanceláře. I za to bychom jim chtěli upřímně poděkovat:

Enni Hadzimustafic Džeková

Ahmad Gharaibeh
Zbyhněv Gleta
Jan Hadrava
Markéta Hajná
Ondřej Horváth
Terezie Hurychová
Lydie Charouzová
Petr Jemelík
Irena Kosková
Máriuš Koščál
Alena Koščálová
Filip Krygel
Stáňa Kucková
Jana Maluchová
Karel Maršálek
Martina Nikodémová
Radka Onderková
Irena Rusnoková
Petra Růžičková
Braňo Strečanský
Anna Svitková
Oliver Šafránek
Zuzana Šebíková
David Ševčík
Ondřej Šimetka
Renata Šimetková
Bohdan Šmajer
Petra Thomson
Dora Tomíčková
Jan Trachta
Jarka Vacková
Helena Vlčková
Vladimír Vyhnal



ČESKÁ TELEVIZE

Mláďá fronta



ABOVE BELOW THE LINES



